



Profils des auteurs

Coordinateurs scientifiques

Spécialiste en didactique des langues étrangères, **Marta Wojakowska** est enseignante-chercheuse à l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie (Pologne) où elle occupe le poste de professeur adjoint des universités. Elle est également responsable du Centre des langues et dialogue interculturel du Collège d'Europe (campus Natolin). Ses recherches articulent la didactique des langues-cultures, le plurilinguisme et l'interculturalité et portent notamment sur la langue de spécialité. En 2021, elle a publié son premier livre portant sur le développement de la compétence plurilingue et pluriculturelle. Ce livre se propose de réfléchir à l'intégration d'une démarche interculturelle dans un enseignement/apprentissage de français de la diplomatie. Elle a conçu de nombreuses activités interculturelles et exercices de grammaire, et est co-auteur du programme de "e-learning -e-natolin.eu

Freiderikos Valetopoulos est actuellement professeur à l'Université de Poitiers, au département de Sciences du langage, membre de l'équipe de recherche FoReLLIS (UR 15076) and MSHS (UAR 3565 CNRS). Ses recherches portent sur l'analyse syntaxique et sémantique contrastive des prédicats, sur l'expression des émotions en L1 et L2, et sur l'appropriation du français langue étrangère à l'aide de corpus d'apprenants. Ses principales publications sont (entre autres) : *Amour et haine : approche interdisciplinaire*, *La Palette des émotions : Comprendre les affects en Sciences humaines*, *Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs)/Less Widely Used and Less Taught languages Languages enseignées, langues des apprenants/Language learners' L1s and languages taught as L2s*, *L'expression des sentiments : de l'analyse linguistique aux applications*.

Auteurs des articles

Margarida Carrington a obtenu un diplôme en langues et littératures modernes (portugais/français) à l'université de Coimbra en 1986, un master en didactique des langues à l'université d'Aveiro en 2011 et un doctorat en éducation à la même université en 2023. Ses domaines de recherche comprennent l'éducation plurilingue et interculturelle, l'intercompréhension et la formation des enseignants. Elle a participé à des projets internationaux sur l'intercompréhension dans les langues romanes (*Galanet* et *Galapro*) et a pris part au projet européen *Miriadi* sur l'intercompréhension. De 2000 à 2023, elle a collaboré avec le Département des langues, littératures et cultures de l'Université de Coimbra, dans le cadre du programme de Master en enseignement, à la formation des enseignants, en supervisant la pratique pédagogique des stagiaires et leur acquisition de compétences didactiques et pédagogiques. Elle est actuellement enseignante à l'école secondaire D. Dinis de Coimbra.

Lorena Dedja est professeur de littérature et de civilisation françaises au Département de français, Faculté des Langues Étrangères de l'Université de Tirana. Elle a une

expérience de 30 ans en tant qu'enseignante-chercheuse et traductrice-interprète de conférence. Après être diplômée comme enseignante de français en 1991, elle a obtenu un Diplôme d'Études Approfondies en Littérature et Civilisation françaises à l'Université Paris III, Sorbonne Nouvelle - Paris, France. Elle est également titulaire d'un doctorat dans le domaine de la civilisation française et, depuis 2012, elle est « Professeur associé ». Elle donne des cours de civilisation française, d'histoire, de syntaxe française et de FLE au niveau de Licence et est coordinatrice du Master en Didactique du FLE. Ses domaines d'expertise en enseignement et en recherche comprennent la civilisation, la communication interculturelle, la littérature, l'histoire, la linguistique et l'enseignement de FLE. Elle est également formatrice labellisée TV 5 monde.

Monika Grabowska est maître de conférences HDR à l'Institut d'études romanes de l'Université de Wrocław où elle dirige le Département de didactique des langues romanes. Sa recherche actuelle se situe principalement dans le domaine de la didactique du français langue étrangère et porte notamment sur son apprentissage informel. Elle est auteur de plusieurs articles en didactique et en linguistique et de deux monographies : *L'apprentissage informel des langues étrangères* (L'Harmattan, 2023) et, avec Maciej Smuk et Magdalena Sowa, *Studia filologiczne w Polsce z perspektywy studenta* (Universitas 2023). Dans les années 2021-2023, elle a collaboré au projet Erasmus + *Digital pedagogy to develop Autonomy, mediate and certify Lifewide and Lifelong Language Learning for (European) Universities* qui a été un lauréat français du Label européen des langues (LEL) pour l'édition 2024.

Fryni Kakoyianni-Doa est Professeur en Linguistique et Didactique du FLE au Département d'Études françaises et Européennes de l'Université de Chypre. Ses domaines de recherche sont la syntaxe et la sémantique, en particulier la syntaxe des adverbiaux du français et du grec moderne, la linguistique de corpus, en particulier les corpus parallèles ainsi que la didactique et l'acquisition du Français Langue Étrangère dans le contexte hellénophone. Elle est membre et responsable du groupe de recherche 'GreC' actuellement associé au laboratoire *Methodal Openlab* (Laboratoire ouvert et interdisciplinaire pour la recherche en Méthodologie de l'enseignement-apprentissage des langues) qu'elle dirige à l'Université de Chypre. Elle est également responsable du programme de recherche *Source* (Searchable Online French-Greek Parallel Corpus for the University of Cyprus). Elle a publié des articles et des ouvrages collectifs sur les adverbes de phrase français et grecs, les prépositions, l'apport des corpus parallèles, l'acquisition et la didactique du FLE chez les hellénophones.

Ewa Kalinowska, HDR, enseigne à l'Institut de Linguistique Appliquée de l'Université de Varsovie. Ses recherches portent sur les littératures d'expression française de l'Afrique et des îles de l'Océan Indien. Elle a participé à plusieurs conférences, sessions d'études et congrès, liés à la littérature et à la didactique du FLE, en Pologne et à l'étranger (Paris, Dijon, Liège, Porto, Vienne, Budapest, Québec, Durban, Ouidah). Publications (sélection) : *Diseurs de vérité. Conceptions et enjeux de l'écriture engagée dans le roman africain de langue française*, Werset, Lublin 2018 ; « Espaces réels vs espaces imaginaires. La ville et le village dans le roman africain d'expression française », dans : Chłanda D., Kamecka M., Zawadzka M. (éd.), *La littérature et la carte géographique*,

Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, Białystok, 2022 ; « Exorciser un traumatisme extrême. Le génocide rwandais dans la langue et la littérature », *Literaport* n° 5/2018.

Anida Kisi est maître de conférences à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université de Tirana (Albanie). Ses domaines d'expertise en enseignement et en recherche comprennent des disciplines liées aux questions de communication médiatique, de communication interculturelle, de stylistique et de technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement. Membre de plusieurs projets de recherche nationaux et internationaux qui touchent aux aspects de l'enseignement et de la recherche scientifique dans le domaine de la didactique des langues étrangères et de la communication touristique, elle a conçu et mis en place de nombreuses formations nationales et internationales en tant que formatrice de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF). Elle est également examinatrice-correctrice habilitée des épreuves DELF-DALF et TEF, enseignante à l'Alliance Française de Tirana et traductrice assermentée accréditée par le Ministère de la Justice albanais.

Spécialiste en didactique des langues étrangères, **Radosław Kucharczyk** est enseignant-chercheur à l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie (Pologne) où il occupe le poste de professeur. Ses travaux de recherches portent sur l'implémentation de la politique linguistique du Conseil de l'Europe dans les systèmes éducatifs, surtout dans le système éducatif polonais. Il s'intéresse particulièrement à la question du rôle de la compétence plurilingue dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français en tant que deuxième langue étrangère (langue tertiaire) et à la médiation de textes. À part de multiples articles dans lesquels il présente les résultats de ses recherches partant sur la didactique du français langue étrangère, il est l'auteur de deux ouvrages : *Développer la compétence pragmatique à l'oral dans l'enseignement/apprentissage des langues (exemple du FLE)* (2014) et *Nauczanie języków obcych a dydaktyka wielojęzyczności (na przykładzie francuskiego jako drugiego języka obcego)* (2018).

Anila Pango est docteur en didactique des langues, enseignante à l'Alliance Française de Tirana (Albanie) et à la Faculté des Langues Étrangères de l'Université de Tirana. Ses intérêts de recherche portent sur la sociolinguistique, la pragmatique interculturelle et la didactique des langues étrangères. Elle a publié des articles sur les pratiques de l'enseignement dans une classe de FLE, la communication, les interférences culturelles et linguistiques, l'évaluation. De plus, elle s'intéresse à la production orale en FLE, les stratégies pour son enseignement, le traitement des difficultés et des erreurs récurrentes et propositions pour y remédier.

Ghada Saber est doctorante à l'Université de Poitiers (FoReLLIS - UR 15076), en France. Sa recherche porte sur l'étude des émotions en FLE et l'analyse de corpus. Son mémoire de master portait sur l'instrumentalisation des réseaux sociaux et de la technologie dans l'enseignement de la compétence de l'écrit en FLE. Elle est maître-assistante à la Filière Langues Appliquées, Faculté des Lettres à l'Université d'Alexandrie en Égypte. En 2013, elle a travaillé comme assistante d'arabe langue étrangère à l'Université de Austin Texas

aux États-Unis. Actuellement, elle assure le cours de Compétences en FLE à la Filière Langues appliquées, Université d'Alexandrie.

Jolanta Sujecka-Zajac est professeur à l'Institut d'études romanes à l'Université de Varsovie. Ses recherches concernent la didactique des langues et cultures à la croisée des disciplines connexes et portent, entre autres, sur les tendances actuelles dans la formation initiale et continue des enseignants de langues, le rôle des stratégies d'apprentissage dans la formation linguistique et l'importance des stratégies métacognitives pour augmenter l'efficacité du processus d'apprentissage, la problématique du savoir-apprendre et de la médiation didactique en classe de langue, auteure de deux monographies, de nombreux articles publiés dans des revues nationales et internationales, co-auteur d'une méthode FLE pour de jeunes adolescents et directrice de onze thèses de doctorat soutenues avec succès à la Faculté de Langues Modernes à l'Université de Varsovie, membre du Bureau directeur de l'Association Académique des Romanistes Polonais « Plejada ».

Krystyna Szymankiewicz est maître de conférences HDR à l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie. Dans ses travaux de recherche, elle s'intéresse à la formation des enseignants de langues, en se concentrant sur les questions liées au processus de développement professionnel, telles que l'utilisation de la réflexion, le rôle des théories personnelles des enseignants et le développement des compétences professionnelles. Ses autres domaines de recherche sont les approches stratégiques de l'apprentissage des langues, le plurilinguisme et le pluriculturalisme dans l'enseignement et l'apprentissage des langues. Elle est l'auteur de publications dans des monographies et revues polonaises et internationales. Elle supervise depuis une vingtaine d'années des stages pédagogiques à l'Institut d'études romanes de l'Université de Varsovie.

Olympia Tsaknaki est professeur associé au Département de langue et de littérature françaises de l'Université Aristote de Thessalonique. Elle est titulaire d'une thèse de doctorat en sciences du langage et de la communication (Université Aristote de Thessalonique, 2005). Elle est membre de l'équipe scientifique du Certificat d'État de connaissance en langues (KPG). Elle a été enseignante au Master « Didactique du FLE » (Université Ouverte Hellénique). Ses intérêts de recherche concernent divers domaines scientifiques tels que la linguistique appliquée, la phonétique-phonologie, la morphosyntaxe, la linguistique de corpus, la phraséologie et la traduction. Elle a participé à de nombreux projets de recherche et conférences en Grèce et à l'étranger.

Diplômé de philologie polonaise et française, **Witold Ucherek** est professeur à l'Institut d'études romanes de l'Université de Wrocław où il dirige le Département de linguistique française. Il enseigne notamment la linguistique générale, la grammaire française et l'histoire de la langue française. Sa recherche se situe principalement dans le domaine de la linguistique contrastive (français-polonais) et porte sur la syntaxe, la sémantique, la lexicologie et la lexicographie ; il s'intéresse plus particulièrement aux prépositions, aux verbes de perception, à la phraséologie et à l'enseignement du FLE. Il est auteur de plusieurs dizaines de publications dont *Les articles prépositionnels en lexicographie bilingue français-polonais* (L'Harmattan, 2019). Dans les années 2019-2021, il a collaboré

au projet bilatéral franco-polonais Polonium « *On the translation of French perception structures into Polish* ».

Silvana Vishkurti est enseignante-chercheuse et dispense des cours de français auprès du Centre de Langues Étrangères de la Faculté d'Ingénieries Mathématique et Physique de l'Université Polytechnique de Tirana depuis 1993. Elle a 34 ans d'expérience en éducation dans les domaines suivants : coopération universitaire, gestion d'équipes, enseignement du français langue étrangère, enseignement de la communication dans un domaine professionnel, conception de programmes de langue française, rédaction professionnelle et communication scientifique, formation didactique des professeurs de langues étrangères (niveau pré-universitaire), rédactrice linguistique ou scientifique de dictionnaires professionnels et d'ouvrages d'enseignement de la langue française. Docteur en sciences du langage depuis 2006, Professeur titulaire depuis 2016, ses travaux de recherche sont orientés vers le français sur Objectifs spécifiques, la sociologie de l'éducation et la communication publicitaire.

Aleksander Wiater, docteur en sciences du langage de l'Université de Wrocław (Pologne) et de l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 (France). Spécialiste en didactique des langues-cultures et enseignant de français, d'espagnol et de polonais langue étrangère. Il travaille actuellement en tant que Maître de Conférences à l'Institut d'études romanes de l'Université de Wrocław. Ses principaux axes de recherche portent sur le rôle de l'image et l'utilisation de l'art dans l'enseignement des langues, la place de la créativité et de l'imagination en classe, l'analyse des corpus oraux des apprenants, ainsi que sur les outils et méthodes visant à développer les compétences de communication en langues étrangères.

Dorota Zygałło est diplômée d'un master en didactique du français langue étrangère et des langues étrangères dans le cadre d'un programme de double diplôme entre l'Université de Varsovie et l'Université de Poitiers. Elle a également complété des études post-diplôme en didactique du polonais langue étrangère à l'Université Adam Mickiewicz de Poznań, ainsi qu'un master en musicologie jazz à l'Académie de Musique de Katowice. Actuellement, elle est enseignante de polonais langue étrangère à l'Université de Poitiers et doctorante au laboratoire FoReLLIS.



© *Synergies Pologne*, n° 18, Année 2024.

Revue du GERFLINT.

ARK : <http://ark.bnf.fr/ark:/12148/cb427223449>

Bibliothèque nationale de France.

- Décembre 2024 –

Éléments sous droits d’auteur. Modalités de lecture et de citation, politique d’archivage et mentions légales consultables sur le site de l’éditeur et de la revue :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-pologne>

